

Voie verte ou boucle cyclo-découverte ?

Une **voie verte** est une voie dédiée, sécurisée, accessible à tous et réservée exclusivement aux déplacements non-motorisés : piétons, cyclistes, rollers et personnes à mobilité réduite. Une **boucle cyclo-découverte** est quant à elle un itinéraire cyclable balisé sur routes «partagées» entre vélos et autos. Les routes sont sélectionnées pour leur faible trafic et leur vitesse limitée. Mais la prudence reste de mise !

A greenway (voie verte) is a road with increased security, accessible to all non-motorized means of transportation; please share the road with pedestrians, cyclists, roller-bladers... A «boucle cyclo» is a road shared with motorized vehicles; please respect the Highway Code and priorities.

Balisage



Route partagée Voie verte

Pour vous orienter, suivez les flèches qui jalonnent le circuit. Des panneaux vous informent sur quel type de voie vous circulez : route partagée, voie verte.

Dans tous les cas soyez prudents aux intersections.

Cycle roadsigns : Follow the arrows that show the route

Charte de bonne conduite

- **Avant de partir** : je vérifie le bon état de mon vélo (freins, avertisseur sonore, vitesses, éclairage) et je pense à mon équipement (casque, bonnes chaussures, vêtements de saison et gilet rétro réfléchissant)
- **Partageons la route** : respectez le code de la route et les priorités, roulez sur une file et soyez vigilants
- Circulez dans le plus grand respect des uns et des autres
- Tenez votre droite et dépassez avec précaution
- Respectez la nature. Emportez vos déchets, n'allumez pas de feu en garrigues
- La surveillance des enfants reste sous la responsabilité des parents
- Tenez vos chiens en laisse

Cyclist Security guidelines

- **Before I start** : I check all working parts on my bike (brakes, lights...), I remember my equipment (helmet, adapted shoes...)
- Respect the Highway code
- Cycle without putting my security and the security of others at risk
- Respect nature and other road users
- Do not drop litter and do not light fire
- Keep dogs on leash

on a tous
envie
de GARD



AGENCE DE DEVELOPPEMENT ET DE RESERVATION TOURISTIQUES
3 rue Cité Foulc, BP 122 - 30010 Nîmes cedex 4
Tél. : + 33 (0)4 66 36 96 30 - Fax : + 33 (0)4 66 36 13 14
Mail : contact@tourismegard.com

www.tourismegard.com



Appel d'Urgence Européen : 112
Météo France : 32 50



Conception : www.mgtquidam.fr - Cartographie : Mogoma
Crédits photos : ADRT30, SMOG, CC Pays de Sommières, CC Petite Camargue,
Pôle Touristique de la Vallée du Vidourle, OT Pays de Sommières,
OT Vauvert Petite Camargue, J.J. Courrée - juillet 2014



Guide

BOUCLES CYCLO-DÉCOUVERTES

A Vélo
en Vidourle
Camargue



La Camargue Gardoise

Infos pratiques

DÉPART :
Parking voie verte rue Fanfonne
Guillierme à Vauvert

PARCOURS :
25 km, 3H00
Niveau de difficulté : moyen

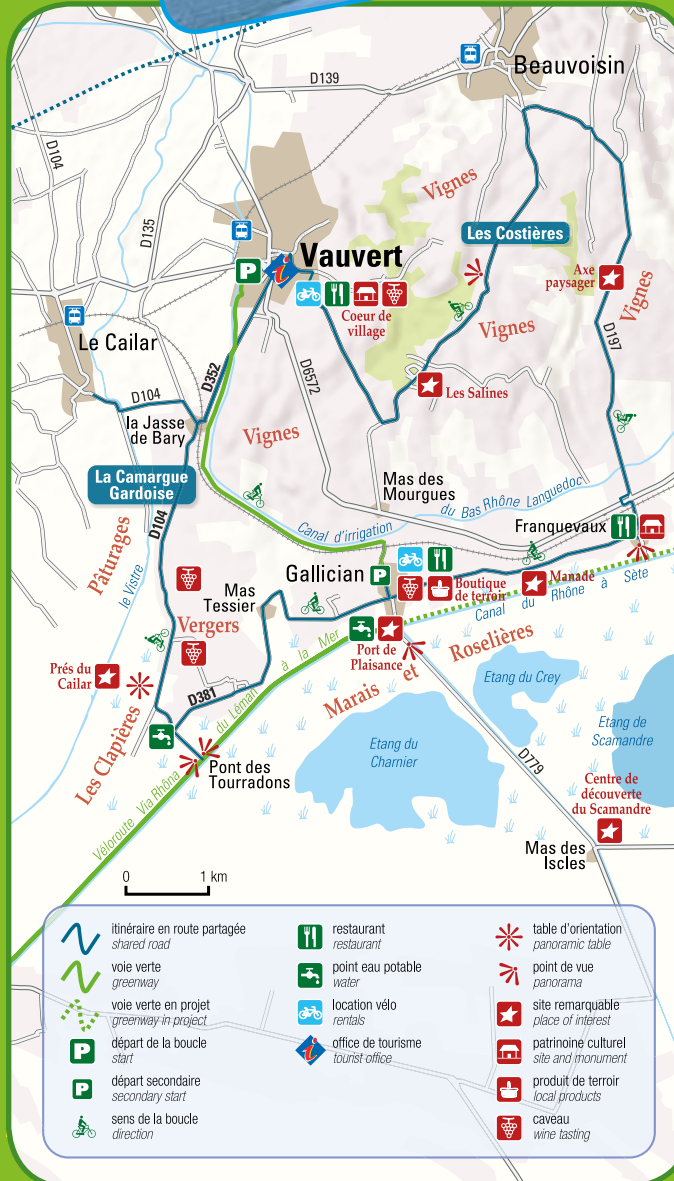
RENSEIGNEMENTS :
Office de Tourisme de Vauvert
et de Petite Camargue,
www.camarguecostieres-tourisme.fr
04 66 88 28 52

Le début de la randonnée commence sur la voie verte. Le parcours longe le canal d'irrigation Philippe Lamour, créé dans les années 50 afin d'aider à la diversification de l'agriculture. Arrivée à **Galician** (hameau de Vauvert), n'hésitez pas à faire une halte au port de plaisance. Depuis le pont qui traverse le Canal du Rhône à Sète se découvre une vue magnifique sur l'étang du Scamandre et les roselières.

Revenir sur vos pas et emprunter l'itinéraire de la boucle de découverte de la Camargue Gardoise. L'itinéraire serpente entre vignes et vergers, non loin des marais et des prés où pâturent de nombreux chevaux de Camargue. Arrêt conseillé sur le pont des Tourradons (faire un aller et retour), il offre une vue splendide sur les étangs et les marais. On y aperçoit au loin la Tour de Constance d'Aigues-Mortes. Poursuivre en direction du **Cailar**. Vous trouverez à 2 km, sur la gauche, une table de lecture du paysage qui se découvre sous vos yeux : les prés du Cailar, sorte de bocage entre marais et cours d'eau, écrin naturel de la « bovine ». Reprendre la petite route direction **Vauvert**.

Sur votre droite, les collines couvertes du vignoble d'appellation Costières de Nîmes et de vergers vous accompagnent. Retrouver la voie verte pour un retour tout en sécurité vers Vauvert.

The route goes through a variety of landscapes, halfway between the Costières hills and the Camargue plain. It strikes between large farmhouses with vineyards and orchards typical of the pattern of agriculture in the Camargue. To the south, vast wild stretches of marshland are bordered by the sea.



Les Costières

Infos pratiques

DÉPART :
Parking de la voie verte, à proximité
du collège de la Vallée Verte à Vauvert

PARCOURS :
40 km, 5H00
Niveau de difficulté : sportif

RENSEIGNEMENTS :
Office de Tourisme de Vauvert
et de Petite Camargue,
www.camarguecostieres-tourisme.fr
04 66 88 28 52

Le début de ce parcours, en centre-ville de **Vauvert**, vous amènera sur la route des Salines où d'insolites et mystérieux forages se dressent en bord de route ! Ils permettent l'extraction, à 2 500/3 000 m de profondeur, du sel gemme fossile. Puis, vous serez de nouveau transporté dans des paysages où s'imbriquent harmonieusement vignes et reliquats de forêts méditerranéennes. Le panorama est de toute beauté : vallons boisés et vieux mas restaurés plantés au milieu du vignoble comme pour mieux le protéger. La descente de l'axe paysager des Costières de Nîmes vous délivrera un panorama exceptionnel. Vous pouvez embrasser, d'un seul regard, toute la Camargue gardoise et bien au-delà par beau temps. Traverser ensuite le hameau de **Franquevaux**. A **Galician**, faire une halte au port de plaisance (expositions artistiques et temporaires de mars à octobre).

Revenir sur vos pas, deux possibilités s'offrent à vous :

- emprunter la voie verte pour le retour jusqu'à Vauvert.
- poursuivre sur l'itinéraire de la boucle de découverte de la Camargue Gardoise où des paysages différents se succéderont : le vignoble, les vergers et les zones humides. Arrêt conseillé sur le pont des Tourradons (faire un aller et retour), vue splendide sur les étangs et les marais. Poursuivre en direction de **Le Cailar** et de **Vauvert** jusqu'à votre point de départ.

Starting from Vauvert, the route passes between vineyards, valleys and Mediterranean landscapes. Discover the landscapes of Costières de Nîmes and the wetlands of the Camargue of Gard. The hamlets Franquevaux and Galician offer good stops next to the canal called from Rhône to Sète!



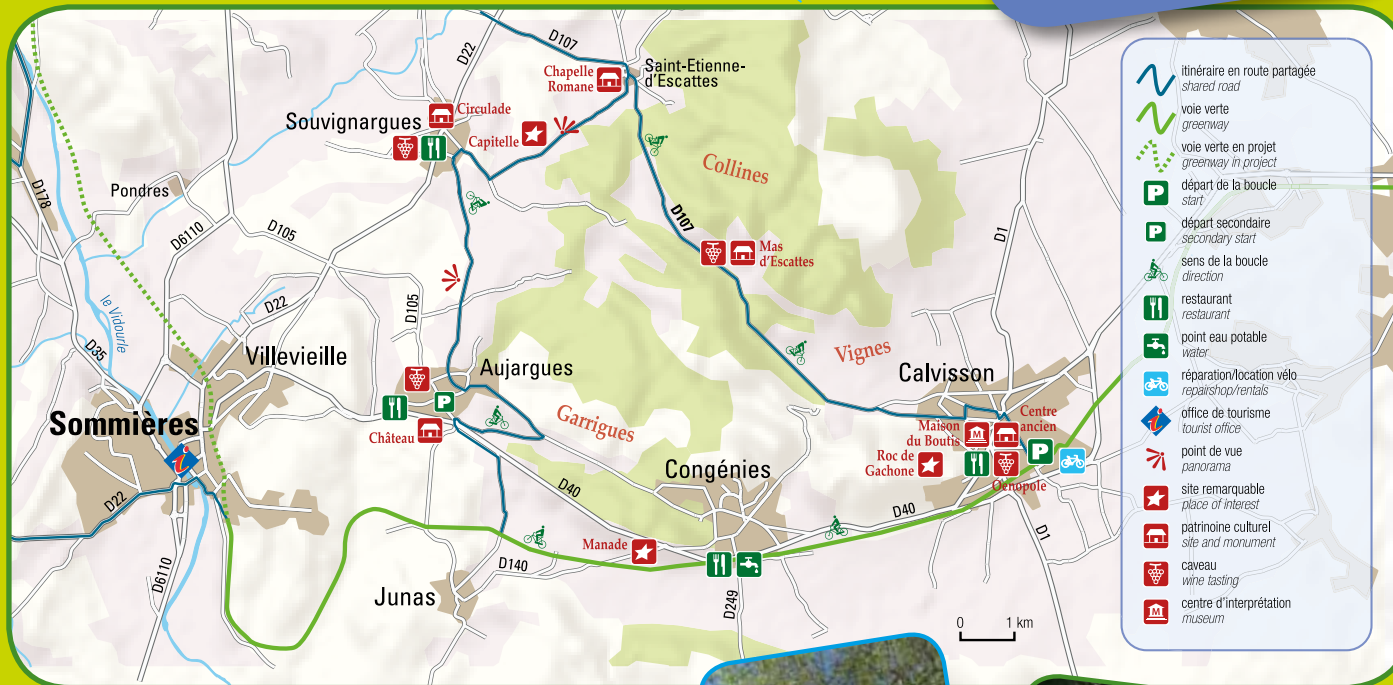
Les Olivettes

Infos pratiques

DÉPART :
Parking du cimetière à Calvisson

PARCOURS :
21 Km, 2H00
Niveau de difficulté : facile

RENSEIGNEMENTS :
Office de Tourisme du Pays de Sommières
www.ot-sommières.fr
04 66 80 99 30



- itinéraire en route partagée
shared road
- voie verte
greenway
- voie verte en projet
greenway in project
- départ de la boucle
start
- départ secondaire
secondary start
- sens de la boucle
direction
- restaurant
restaurant
- point eau potable
water
- réparation/location vélo
repairshop/rentals
- office de tourisme
tourist office
- point de vue
panorama
- site remarquable
place of interest
- patrimoine culturel
site and monument
- caveau
wine tasting
- centre d'interprétation
museum

Au départ de **Calvisson**, longer la fresque monumentale de l'histoire de la vigne qui borde la cave coopérative de **Calvisson** et les vestiges de l'époque du chemin de fer (anciennes gares, barrières, pont ...).

Passer sous le château d'**Aujargues**, poursuivre jusqu'au Village. Après **Aujargues**, vous évoluez dans un joli paysage constitué de vignes et d'olivettes bordées de murets de pierre sèche, sur la gauche un panorama sur la chaîne des Cévennes avec le pic St Loup.

Traverser **Souviagnargues**, à la sortie, admirez une belle capitelle récemment restaurée puis après une petite montée, la vue plongeante vers le hameau de **St Etienne d'Escattes** niché dans un berceau de verdure avec les Cévennes en toile de fond. Dans le hameau, passer sous l'abside de l'église romane.

Serpenter ensuite entre collines boisées et vignobles jusqu'à **Calvisson** et ses ruelles anciennes. Sur la place, se trouve la maison du Boutis. Retrouvez la cave coopérative au point de départ.



The route goes through a farming landscape typical of the Sommières area. Grapes and olives give crops that date back to ancient times. They are very well suited to the Mediterranean climate and the landscape has been modelled for them to give the best.

Un Pays Vert et bleu

Des plages de sable blond du rivage méditerranéen aux premiers contreforts des Cévennes, le Pays Vidourle Camargue est une mosaïque de nuances : le vert et le bleu s'y conjuguent à l'infini au fil des saisons... Bleu azur de la mer, bleu scintillant des marais, bleu moiré du Vidourle ou vert tendre de jeunes pousses de la vigne, vert argenté des oliviers, vert profond des chênes verts. Ce paysage, s'y renouvelle à loisir pour le plus grand plaisir des yeux...

The 'Pays Vidourle - Camargue' that stretches from the Mediterranean beaches to the foothills of the Cévennes features a mosaic of shades of greens and blues that dance with the seasons: the azure of the sea, the sparkling blue of the marshes, the moiré blue of the river Vidourle and then the tender green of young vine shoots, the silver green of olive trees and the dark green of evergreen oaks. The landscape changes continuously – a delight for the eyes.

où louer un vélo ? Bicycle rentals

Vaunage Passion Vélo
Encadrement possible et séjours à thèmes
1 rue des marchands
30420 Calvisson
Tél : 06 86 98 38 81
www.vaunagepassionvelos.com

VTT Balade en Camargue
30600 Syvéréal
Tél : 04 66 73 57 17
www.vtt-camargue.fr

Le Barjonaute et Tourismavélo
Accompagnement possible
282 rue Carnot
30600 Vauvert
Tél : 06 03 53 65 64
www.lebarjonaute.fr
www.tourismavelo.com

Roulez Bolides
Ancienne Gare
30610 Sauve
Tél : 06 08 34 16 28
www.roulezbolidesauve.com

VTT en Petite Camargue
30600 Gallician
Tél : 06 09 09 31 10

Loca +
Avenue Jean Lasser
30240 Le-Grau-du-Roi
Tél : 04 66 53 45 12

Vélo Evasion
Avenue de Camargue
30240 Le-Grau-du-Roi
Tél : 04 66 51 48 65

Rosalie
Bd Maréchal Juin
30240 Le-Grau-du-Roi
Tél : 04 66 53 56 75

Loca deux roues
Bd Maréchal Juin
30240 Le-Grau-du-Roi
Tél : 06 22 17 66 00

Bike Camargue Evasion
Visites commentées à vélo
Rue du Vidourle
30220 Aigues Mortes
Tél : 04 66 71 86 29
www.bikecamargueevasion.fr

où réparer son vélo ? Bicycle repairshop

Vaunage Passion Vélo
1 rue des marchands
30420 Calvisson
Tél 06 86 98 38 81
www.vaunagepassionvelos.com

Cycle Bertrandier
6 pl République
30250 Sommières
Tél : 04 66 80 03 86

Cycle et motoculture
4 av Raoul Gausson
30250 Sommières
Tél : 04 66 80 02 56

Gil Moto
17 rue de la République
30600 Vauvert
Tél : 04 66 80 02 56



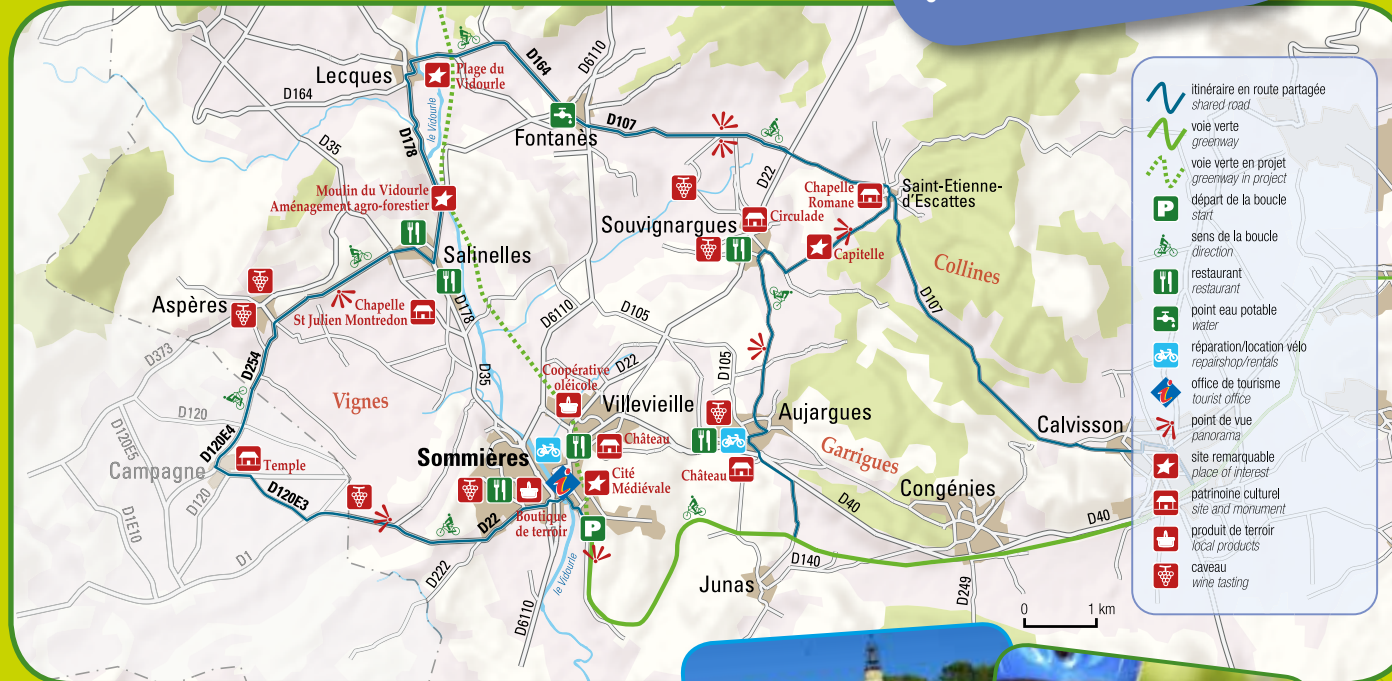
Le Vidourle

Infos pratiques

DÉPART :
Parking de la voie verte à Sommières

PARCOURS :
34 Km, 3H00,
Niveau de difficulté : moyen, vallonné

RENSEIGNEMENTS :
Office de Tourisme du Pays
de Sommières
www.ot-sommieres.fr
04 66 80 99 30



Direction centre ville, longer le quai du Vidourle et découvrez **Sommières** la médiévale : les anciens remparts, le pont romain, le Château. Après **Campagne**, remarquez son petit Temple. A **Aspères**, vous longez l'imposant bâtiment de l'ancienne cave. A la sortie du village, se découvre un beau point de vue sur le château de Villevieille et la chapelle St Julien de Montredon. Halte possible à **Salinelles**, commerces et alimentation sur la place. Découvrez à sa sortie un aménagement agro forestier qui régule l'étalement des eaux en cas de crue. A **Lecques**, plage du Vidourle et vestiges d'un vieux moulin. En direction de **Fontanès**, longez le massif de Notre Dame de Prime Combe, siège d'une congrégation religieuse. Poursuivre dans un paysage dominé par les vignes.

Deux beaux points de vue sur des villages perchés : Montpezat à gauche et Souvignargues à droite. **St Etienne d'Escattes**, hameau groupé autour d'une chapelle romane. A la sortie du village : une vue magnifique sur le Pic St Loup et le massif des Cévennes ; superbe capitelle sur la droite. Après **Souvignargues**,



continuer entre vignes et olivettes avec le Pic St Loup sur votre droite. A **Aujargues** découvrez le temple, l'église, la mairie et le château d'origine médiévale. Pour le retour, prendre la voie verte. A l'arrivée, longez le quai de l'ancienne gare.

The route runs north of Sommières amid wooded hills with garrigue vegetation. Discover a series of charming villages built in pale limestone and views of the nearby Cévennes that make a fine backdrop. Meanwhile, the river Vidourle plays hide and seek between the trees for part of the route.

Après la balade

Le pays Vidourle Camargue compte plus de 400 km d'itinéraires de randonnée balisés à parcourir à pied, à cheval ou à VTT grâce aux **cartoguides de la collection départementale Espaces Naturels Gardois**. En vente dans les offices de tourisme du territoire.

Petit plus : **les sentiers d'interprétation du Pays de Sommières**. Ce sont des petites balades à parcourir en famille et agrémentées de panneaux d'information sur une thématique : les carrières de Junas, les centres anciens de Sommières et Calvisson, le chemin des laines à Calvisson, la garrigue gourmande à Congénies. Dépliant gratuit à retirer à l'Office de Tourisme du Pays de Sommières.

Sans oublier les Voies Vertes du territoire : Caveirac-Sommières (21 km), Vauvert-Gallician (7 km), Quissac-Sauve (5 km), la ViaRhôna du port de Gallician à la plage de l'Espiguette (23km). Dépliants disponibles gratuitement dans les offices de tourisme.

Nearly 400 km of routes for hiking, horse riding and mountain bikes and information footpaths in villages in the area.

Coups de CŒUR

Le Grand Site de France de la Camargue gardoise. Située entre le Rhône et la Méditerranée, la Camargue gardoise doit son label à une richesse patrimoniale et à une biodiversité exceptionnelle. A découvrir : la Maison du Grand Site à Aigues Mortes ; le Centre de découverte du Scamandre (5km de Gallician), ses sentiers de découverte de la faune et de la flore...
Tél. 04 66 73 52 05 - www.camarguegardoise.com

L'oenopole (Calvisson) est un centre d'interprétation pour découvrir l'histoire millénaire du vin retracée par une fresque extérieure, un clos vigneron et un espace muséographique dans l'ancien chai de la cave coopérative. Renseignements auprès de l'office de tourisme du Pays de Sommières.

Our favourite: The label "Grand Site de France" for the Camargue of Gard is due to a rich heritage and an exceptional biodiversity. Discover : the Nature Reserve and the Scamandre center (in Gallician), the House of the "Grand Site de la Camargue gardoise" (Aigues Mortes). The universe of wine in Calvisson tells the history of vine and wine in the area.

Préparer son séjour

La Centrale Gard Réservation vous accompagne pour l'organisation et la réservation de votre séjour ; hébergements, visites, loisirs...
La garantie d'une réservation simplifiée et gratuite !

The "Booking Central Gard" is a facility for organising and booking your stay : accommodation, visits, leisure activities, etc... A guarantee of simplified booking free of charge !

Centrale Gard Réservation
Tél : 04 66 36 96 30
reservation@tourismegard.com

Offices de Tourisme

Quissac Tél : 04 66 77 11 48
Sauve Tél : 04 66 77 57 51
www.vallee-vidourle.com

Pays de Sommières
Tél : 04 66 80 99 30
www.ot-sommieres.fr

Vauvert et Petite Camargue
Tél : 04 66 88 28 52
www.camarguecostieres-tourisme.fr

Aigues Mortes
Tél : 04 66 53 73 00
www.ot-aiguesmortes.fr

Le Grau du Roi Port Camargue
Tél : 04 66 51 67 70
www.vacances-en-camargue.com